

**Genesis (پیدایش) 1,26-28**

<sup>26</sup>Gott sprach: Lasst uns Menschen machen als unser Abbild, uns ähnlich. Sie sollen herrschen über die Fische des Meeres, über die Vögel des Himmels, über das Vieh, über die ganze Erde und über alle Kriechtiere auf dem Land. <sup>27</sup>Gott schuf also den Menschen als sein Abbild; als Abbild Gottes schuf er ihn. Als Mann und Frau schuf er sie. <sup>28</sup>Gott segnete sie und Gott sprach zu ihnen: Seid fruchtbar und vermehrt euch, bevölkert die Erde, unterwerft sie euch und herrscht über die Fische des Meeres, über die Vögel des Himmels und über alle Tiere, die sich auf dem Land regen.

<sup>26</sup> خدا گفت: «آدم را بصورت ما و موافق شبیه ما بسازیم تا بر ماهیان دریا و پرندگان آسمان و بهایم و بر تمامی زمین و همه حشراتی که بر زمین می‌خزند، حکومت نماید.» <sup>27</sup> پس خدا آدم را بصورت خود آفرید. او را بصورت خدا آفرید. ایشان را نر و ماده آفرید. <sup>28</sup> و خدا ایشان را برکت داد و خدا بدیشان گفت: «بارور و کثیر شوید و زمین را پر سازید و در آن تسلط نمایید، و بر ماهیان دریا و پرندگان آسمان و همه حیواناتی که بر زمین می‌خزند، حکومت کنید.»

**Markus (مرقس) 10,2-12**

<sup>2</sup>Da kamen Pharisäer zu ihm und fragten: Darf ein Mann seine Frau aus der Ehe entlassen? Damit wollten sie ihm eine Falle stellen. <sup>3</sup>Er antwortete ihnen: Was hat euch Mose vorgeschrieben? <sup>4</sup>Sie sagten: Mose hat erlaubt, eine Scheidungsurkunde auszustellen und die Frau aus der Ehe zu entlassen. <sup>5</sup>Jesus entgegnete ihnen: Nur weil ihr so hartherzig seid, hat er euch dieses Gebot gegeben. <sup>6</sup>Am Anfang der Schöpfung aber hat Gott sie als Mann und Frau geschaffen. <sup>7</sup>Darum wird der Mann Vater und Mutter verlassen, <sup>8</sup>und die zwei werden ein Fleisch sein. Sie sind also nicht mehr zwei, sondern eins. <sup>9</sup>Was aber Gott verbunden hat, das darf der Mensch nicht trennen. <sup>10</sup>Zu Hause befragten ihn die Jünger noch einmal darüber. <sup>11</sup>Er antwortete ihnen: Wer seine Frau aus der Ehe entlässt und eine andere heiratet, begeht ihr gegenüber Ehebruch. <sup>12</sup>Auch eine Frau begeht Ehebruch, wenn sie ihren Mann aus der Ehe entlässt und einen anderen heiratet.

<sup>2</sup> آنگاه فریسیان پیش آمده، از روی امتحان از او سؤال نمودند که آیا مرد را طلاق دادن زن خویش جایز است. <sup>3</sup> در جواب ایشان گفت، موسی شما را چه فرموده است؟ <sup>4</sup> گفتند، موسی اجازت داد که طلاق نامه بنویسند و رها کنند. <sup>5</sup> عیسی در جواب ایشان گفت، بهسبب سنگدلی شما این حکم را برای شما نوشت. <sup>6</sup> لیکن از ابتدای خلقت، خدا ایشان را مرد و زن آفرید. <sup>7</sup> از آن جهت باید مرد پدر و مادر خود را ترک کرده، با زن خویش بپیوندد، <sup>8</sup> و این دو یک تن خواهند بود چنانکه از آن پس دو نیستند بلکه یک جسد. <sup>9</sup> پس آنچه خدا پیوست، انسان آن را جدا نکند. <sup>10</sup> و در خانه باز شاگردانش از این مقدمه از وی سؤال نمودند. <sup>11</sup> بدیشان گفت، هر که زن خود را طلاق دهد و دیگری را نکاح کند، بر حقّ وی زنا کرده باشد. <sup>12</sup> و اگر زن از شوهر خود جدا شود و منکوحه دیگری گردد، مرتکب زنا شود.

**Matthäus (متی) 5,27-30**

<sup>27</sup>Ihr habt gehört, dass gesagt worden ist: Du sollst nicht die Ehe brechen. <sup>28</sup>Ich aber sage euch: Wer eine Frau auch nur lüstern ansieht, hat in seinem Herzen schon Ehebruch mit ihr begangen. <sup>29</sup>Wenn dich dein rechtes Auge zum Bösen verführt, dann reiß es aus und wirf es weg! Denn es ist besser für dich, dass eines deiner Glieder verloren geht, als dass dein ganzer Leib in die Hölle geworfen wird. <sup>30</sup>Und wenn dich deine rechte Hand zum Bösen verführt, dann hau sie ab und wirf sie weg! Denn es ist besser für dich, dass eines deiner Glieder verloren geht, als dass dein ganzer Leib in die Hölle kommt.

<sup>27</sup> شنیده‌اید که به اولین گفته شده است، زنا مکن. <sup>28</sup> لیکن من به شما می‌گویم، هر کس به زنی نظر شهوت اندازد، همان دم در دل خود با او زنا کرده است. <sup>29</sup> پس اگر چشم راست تو را بلغزاند، قطعش کن و از خود دور انداز زیرا تو را بهتر آن است که عضوی از اعضایت تباه گردد، از آنکه تمام بدنت در جهنّم افکنده شود. <sup>30</sup> و اگر دست راست تو را بلغزاند، قطعش کن و از خود دور انداز، زیرا تو را مفیدتر آن است که عضوی از اعضای تو نابود شود، از آنکه کلّ جسدت در دوزخ افکنده شود.

**1 Korinther (۱ قرنتیان) 6,12-20**

<sup>12</sup>«Alles ist mir erlaubt» - aber nicht alles nützt mir. Alles ist mir erlaubt, aber nichts soll Macht haben über mich. <sup>13</sup>Die Speisen sind für den Bauch da und der Bauch für die Speisen; Gott wird beide vernichten. Der Leib ist aber nicht für die Unzucht da, sondern für den Herrn, und der Herr für den Leib. <sup>14</sup>Gott hat den Herrn auferweckt; er wird durch seine Macht auch uns auferwecken. <sup>15</sup>Wisst ihr nicht, dass eure Leiber Glieder Christi sind? Darf ich nun die Glieder Christi nehmen und zu Gliedern einer Dirne machen? Auf keinen Fall! <sup>16</sup>Oder wisst ihr nicht: Wer sich an eine Dirne bindet, ist ein Leib mit ihr? Denn es heißt: Die zwei werden ein Fleisch sein. <sup>17</sup>Wer sich dagegen an den Herrn bindet, ist ein Geist mit ihm. <sup>18</sup>Hütet euch vor der Unzucht! Jede andere Sünde, die der Mensch tut, bleibt außerhalb des Leibes. Wer aber Unzucht treibt, versündigt sich gegen den eigenen Leib. <sup>19</sup>Oder wisst ihr nicht, dass euer Leib ein Tempel des Heiligen Geistes ist, der in euch wohnt und den ihr von Gott habt? Ihr gehört nicht euch selbst; <sup>20</sup>denn um einen teuren Preis seid ihr erkaufte worden. Verherrlicht also Gott in eurem Leib!

<sup>12</sup> همه‌چیز برای من جایز است لکن هرچیز مفید نیست. همه‌چیز برای من رواست، لیکن نمی‌گذارم که چیزی بر من تسلط یابد. <sup>13</sup> خوراک برای شکم است و شکم برای خوراک، لکن خدا این و آن را فانی خواهد ساخت. اما جسم برای زنا نیست، بلکه برای خداوند است و خداوند برای جسم. <sup>14</sup> و خدا خداوند را برخیزانید و ما را نیز به قوت خود خواهد برخیزانید. <sup>15</sup> آیا نمی‌دانید که بدنهای شما اعضای مسیح است؟ پس آیا اعضای مسیح را برداشته، اعضای فاحشه گردانم؟ حاشا! <sup>16</sup> آیا نمی‌دانید که هرکه با فاحشه پیوندد، با وی یکنکن باشد؟ زیرا می‌گوید هر دو یک تن خواهند بود. <sup>17</sup> لکن کسی که با خداوند پیوندد یکروح است. <sup>18</sup> از زنا بگریزید. هر گناهی که آدمی می‌کند بیرون از بدن است، لکن زانی بر بدن خود گناه می‌ورزد. <sup>19</sup> یا نمی‌دانید که بدن شما هیکل روح القدس است که در شما است که از خدا یافته‌اید و از آن خود نیستید؟ <sup>20</sup> زیرا که به قیمتی خریده شدید، پس خدا را به بدن خود تمجید نمایید.